SCB2000NB
SCB2025NB
SCB2075NB

EN User manual
FR Mode d'emploi
ES Instrucciones de manejo
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzione per l'uso
PB Manual de utilização
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanım talimatları
SE Miljölning
DK Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HR Instrukcja obsługi
HU Návod k použití
RO Utilizatiehi priruška
SK Használati utasítás
CZ Инструкция по использованию

PHILIPS

A)

B)

C)

D)

SCB2000/2025/2050/2075NB Battery charger — EN

Important Safety Instructions:
Save these instructions. The manual contains important safety and operating instructions for this charger. Before using your charger read all instructions and cautionary markings on the charger, the batteries to be charged and the products that use the batteries.

Warning:
- Use to charge Ni-MH batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon, Lithium or any other type of battery not specified on the charger. Other types of batteries might burst or leak causing personal injury.
- For proper battery charging please observe pole indications (+/-). *See fig. A.*
- Do not dispose of in fire, short circuit or open.
- Charger intended for indoor use only.
- Never alter the plug.
- Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is damaged.
- Do not disassemble the charger.
- Unplug the charger before unplug the charger from the electrical outlet before cleaning or when not in use.
- This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation.
- Never use as a power source for other equipment or for electrical equipment.
- Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials.
- This charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Do not operate the charger if the plug is damaged.
- Do not charge Ni-Cd and NiA batteries in the same slot.
- Do not charge damaged or leaking batteries.

Caution:
- Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals, cleaning solvents or other **detergents**.
- Charger and batteries are designed of separately. Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

Operating Instructions

General charging guidelines
- At the same time you can charge 2 or 4 AA/AAA batteries. When charging only two batteries, insert them in the first two battery slots on the left side.
- For long battery life, charge batteries for 14 hours.
- When charging, ambient temperature should be between 0°C and 40°C (32°F and 104°F).
- You can charge batteries with different capacity (mAh) and size (AA/AAA) at the same time.
- Make sure batteries in each pair of slots (1/2 and/or 3/4) are identical (same capacity and size).

Note: It is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

Charging batteries
1 Insert batteries in the charger. *See fig. A.*
2 Plug the charger into a household electric outlet. *See fig. B.*
   > *The red LED indicator(s) will remain on during charging and switch(es) off when the batteries are fully charged. See fig. C.*
3 When finished, unplug the charger from the power source and remove the batteries. *See fig. C.* Always unplug between charges!

Battery charging times: *See fig. D.*

Battery size	Battery capacity (mAh)	Approx. charging time
AA Ni-MH	2600 mAh	17 hrs
AA Ni-MH	2450 mAh	16 hrs
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ hrs
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¼ hrs
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ hrs
AAA Ni-MH	700 mAh	10 hrs

Additional information (including warranty conditions) available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
2002 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

www.philips.com

Visit our website at www.philips.com

(CE 0682 ⓘ)

SCB2000/2025/2050/2075NB Chargeur de piles — FR

Instructions importantes liées à la sécurité
Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

Avertissement:
- Utilisez le chargeur uniquement pour charger les piles Ni-MH. Évitez de charger des piles alcalines, au zinc-carbone, au lithium ou tout autre type de pile non indiqué sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelles.
- Pour charger correctement les piles, respectez les indications de polarité (+/-). *Voir fig. A.*
- Évitez de jeter les piles dans le feu, de les ouvrir ou de les court-circuiter.
- Chargez toujours des piles de même taille et de même type.
- Ne modifiez jamais la prise.
- Ne utilisez pas le chargeur si il a été soumis à des chocs ou s'a des dommages.
- Ne démontez pas le chargeur.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ce chargeur a été conçu uniquement pour un usage à l'intérieur. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive. Chargez le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté, qui peuvent causer une usure prématurée ou gêner son fonctionnement normal.
- N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil électrique.
- Ne brûlez pas, ne court-circuitez pas et ne ouvrez-circuitez pas ni piles, car elles risquent d'exploser et de laisser couler des liquides toxiques.
- Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes infirmes non surveillées.
- N'utilisez pas le chargeur si la prise est endommagée.
- Ne chargez pas des piles AAA et AA dans le même compartiment.
- Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.

Attention:
- Utilisez de temps à autre, essuyez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques agressifs ni solvants ou **détergents** pour nettoyer.
- Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur votre système de collecte local concernant les appareils électriques et électroniques.

Mode d'emploi

Consignes générales sur la charge
- Vous pouvez charger simultanément 2 ou 4 piles AA/AAA. Lorsque vous ne chargez que deux piles, insérez-les dans les deux premiers compartiments de la rangée de gauche.
- Pour une longue durée d'utilisation, chargez que des piles déchargées.
- Durant la charge, la température ambiante doit être entre 0°C et 40°C.
- Vous pouvez charger des piles de capacités (mAh) et types (AA/AAA) différents en même temps.
- Veillez à ce que les piles dans chaque paire de compartiments (1/2 et/ou 3/4) soient identiques (même capacité et type).

Remarque: Il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la charge.

Charge des piles
1 Insérez les piles dans le chargeur. *Voir fig. A.*
2 Branchez le chargeur sur une prise secteur. *Voir fig. B.*
   > *Le(s) voyant(s) rouge(s) reste(nt) allumé(s) pendant la charge et s'éteint(s) lorsque les piles sont complètement chargées. Voir fig. C.*
3 Lorsque vous avez terminé, débranchez le chargeur de la source d'alimentation et retirez les piles. *Voir fig. C.* Débranchez toujours entre deux charges!

Durées de charge des piles: *Voir fig. D.*

Taille des piles	Capacité des piles (mAh)	Durée de charge approx.
AA Ni-MH	2600 mAh	17 h
AA Ni-MH	2450 mAh	16 h
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ h
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¼ h
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ h
AAA Ni-MH	700 mAh	10 h

Visitez notre site web: www.philips.com

SCB2000/2025/2050/2075NB Cargador de pilas — ES

Importantes instrucciones de seguridad:
Guarde estas instrucciones - este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y consignas de sécurité relativas au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

Advertencias:
- Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH. No recargue pilas alcalinas, de carbón, zinc, litio o de cualquier otro tipo no especificado en el cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones personales.
- Para colocar a las pilas correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-). *Vaya a fig. A.*
- No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra.
- Cargue siempre pilas de mismo tamaño.
- No altere nunca el enchufe.
- No utilice el cargador si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño.
- No desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice.
- Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente. No exponga el cargador a la lluvia o a una humedad excesiva. Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
- No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo electrico.
- No queme ni desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
- Ese cargador no debe ser utilizado sin supervisión por niños o personas que no estén en condiciones de hacerlo.
- No utilice el cargador si el enchufe está dañado.
- No cargue las pilas AAA y AA en la misma ranura.
- No carge pilas dañadas o que presenten.

Cuidado del cargador:
- Limpie el cargador periódicamente con un paño húmedo sin productos químicos agresivos ni disolventes de limpieza **detergentes**.
- El cargador y las pilas deben eliminarse por separado. Infórmese sobre el sistema de recogida separada de productos eléctricos y electrónicos.

Instrucciones de utilización

Directrices de carga generales
- Puede cargar de 2 a 4 pilas AA/AAA al mismo tiempo. Cuando se cargan solamente dos pilas, colóquelas en las primeras dos ranuras de pilas, en el lado izquierdo.
- Para obtener una larga vida de las pilas, cargue las pilas completamente descargadas.
- Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C.
- Puede cargar pilas de capacidad (mAh) y tamaño (AA/AAA) diferente al mismo tiempo.
- Asegúrese de que las pilas en cada par de ranuras (1/2 y/o 3/4) tienen características (misma capacidad y mismo tamaño).

Nota: Es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

Cambio de las pilas
1 Coloque las pilas en el cargador. *Vaya a fig. A.*
2 Enchufe el cargador en un tomacorriente doméstico. *Vaya a fig. B.*
   > *El indicador o indicadores LED rojo permanecerán encendidos durante la carga y se apagarán cuando las pilas estén completamente cargadas. Vaya a fig. C.*
3 Cuando haya terminado, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación y retire las pilas. *Vaya a fig. C.* Siempre desenchufe entre cargas!

Tiempos de carga de pilas: *Vaya a fig. D.*

Tamaño de las pilas	Capacidad de las pilas (mAh)	Tiempo de carga aprox.
AA Ni-MH	2600 mAh	17 h
AA Ni-MH	2450 mAh	16 h
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ h
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¼ h
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ h
AAA Ni-MH	700 mAh	10 h

Visite nuestro sitio web: www.philips.com

SCB2000/2025/2050/2075NB Ladegerät — DE

Wichtige Sicherheitshinweise:
Bewahren Sie diese Hinweise auf - diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise zu diesem Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Sicherheitshinweise zu diesem Ladegerät, den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

Warnung:
- Ausschließlich zum Laden von NiMH-Akkus. Es dürfen keine Alkali-, Zink-Kohle- oder Lithiumbatterien geladen werden oder andere, nicht auf dem Ladegerät angegebene Typen. Andere Batterientypen können unter Umständen platzen oder auslaufen und zu Personenschäden führen.
- Achten Sie beim Einsetzen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). *Siehe Abb. A.*
- Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.
- Neue Akkus nie zusammen mit alten Akkus laden.
- Nehmen Sie an dem Stecker keinerlei Veränderungen vor.
- Das Ladegerät darf nicht benutzt werden, wenn es beschädigt wurde oder schlecht funktioniert oder Schäden aufweist.
- Das Ladegerät nicht demontieren.
- Um das Ladegerät vor dem Reinigen oder Nichtgebrauch Zu vermeiden, das Ladegerät von dem Netzgerät oder Netzsteckdose trennen.
- Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen. Halten Sie das Ladegerät von Staub und Schmutz fern, die vorzeitigen Verschleiß und Schäden an der Bestandteilen zu vermeiden.
- Die Akkus nicht als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden.
- Akkus nicht verbrennen, zusammenbauen oder kurzschließen, da sie bersten oder Giftstoffe freisetzen können.
- Dieses Ladegerät darf nicht von Kleinkindern oder gebrechlichen Personen Ohne Aufsicht benutzt werden.
- Nehmen Sie das Ladegerät nicht in Betrieb, wenn der Stecker beschädigt wurde.
- AAA- und AA-Batterien nicht im selben Kanal laden.
- Nie beschädigte oder auslaufende Akkus laden.

Vorsicht:
- Wischen Sie Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab.Verwenden Sie dabei keine scharfen Reinigungsmittel oder Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel.
- Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das gesetzliche Verfahren für elektrische und elektronische Produkte.

Bedienungsanleitung

Allgemeine Richtlinien zum Laden
- Sie können gleichzeitig 2 oder 4 AA-AAA-Akkus laden.Wenn nur zwei Akkus aufgeladen werden, legen Sie sie in die beiden ersten Kanäle auf der linke Seite ein.
- Um eine lange Akkulaufzeit zu erreichen, laden Sie die Akkus erst nach vollständiger Entladung auf.
- Beim Laden sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C liegen.
- Sie können Akkus mit verschiedener Kapazität (mAh) und Größe (AA/AAA) gleichzeitig laden.
- Achten Sie darauf, dass die Akkus jeweils in einem Kanalpaar (1/2 und/oder 3/4) identisch sind (gleiche Kapazität und Größe).

Hinweis: Das Gerät und die Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Dies ist ein normaler Effekt.

Laden der Akkus
1 Legen Sie Akkus in das Ladegerät ein. Siehe Abb.A.
2 Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose ein. Siehe Abb. B.
   > *Die rote(n) LED-Anzeige(n) leuchte(ten) beim Aufladen und erlischt(erlischten), wenn die Akkus vollständig geladen sind. Siehe Abb. C.*
3 Zum Abschluss trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose und entnehmen Sie die Akkus. Siehe Abb. C.Trennen Sie das Gerät zwischen den Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose!

Akkuladezeiten: Siehe Abb. D.

Akkugröße	Akkukapazität (mAh)	Ungefähre Ladezeit
AA Ni-MH	2600 mAh	17 Std.
AA Ni-MH	2450 mAh	16 Std.
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ Std.
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¼ Std.
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ Std.
AAA Ni-MH	700 mAh	10 Std.

Besuchen Sie unsere Website: www.philips.com

SCB2000/2025/2050/2075NB Batterijlader — NL

Belangrijke veiligheidsvoorschriften:
Goede orde bewaren - deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voor deze lader. Lees, voor u uw lader in gebruik neemt, alle richtlijnen en de cautelen en cautelen van de lader, de batterijen die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen worden gebruikt.

Waarschuwing:
- Gebruik de lader enkel voor het opladen van NiMH-batterijen. Laad geen alkalinebatterijen, zink-koolstofbatterijen, lithiumbatterijen of andere types batterijen Type. Andere batterijtypes kunnen ontploffen of lekken. Andere types batterijen kunnen barsten of lekken en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Plaats de batterijen op de juiste manier volgens de polaritetsaanduidingen (+/-). *Zie fig.A.*
- Achten Sie beim Einsetzen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). *Siehe Abb. A.*
- Niet in vuur werpen, kortsluitbaar oder öffnen.
- Nieuw Akkus nie zusammen mit alten Akkus laden.
- Nehmen Sie an dem Stecker keinerlei Veränderungen vor.
- Het laden mag niet worden gebruikt wanneer ze een beschadigd wurde oder schlecht Ernüchterungen aufgetreten.
- Das Ladegerät nicht demontieren.
- Um das Ladegerät vor dem Reinigen oder Nichtgebrauch Zu vermeiden, das Ladegerät von dem Netzgerät oder Netzsteckdose trennen.
- Dit laadstation is alleen voor binnenshuis bestemd. Laat de lader niet blootstaan aan regen of overmatige vochtigheid. Bescherm de lader tegen stof en vuil, want deze kunnen voortijdige slijtage van de onderdelen veroorzaken of hun normale functie beïnvloeden.
- Gebruik de lader niet als voedingsbron voor welk elektrisch apparaat ook.
- Verbrand de batterijen niet, ook niet als ze afkomstig zijn van dezelfde Verschuiven und Schaden aan de batterijen zu vermeiden.
- Deze lader is niet bedoeld voor gebruik door kleinere of gebrechlichte personen zonder toezicht nodig hebben.
- Gebruik de lader niet wanneer de netsteekker en het netsnoer te beschadigd, mogelijk is de stekker verbroken of nee heb het snoer te trekken als u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Gebruik de lader niet als de stekker beschadigd is.
- Laad geen AAA- en AA-batterijen in hetzelfde compartiment.
- Laad geen beschadigd of lekkende batterijen op.

Onderhoud:
- Maak de lader af en toe schoon met een vochtige doek zonder chemisch of bijzend reinigingsmiddel of oplosmiddel.
- De batterijen en de lader moeten gescheiden worden gegooid worden. Gelieve zelf informeren te weten over de lokale voorschriften voor het gescheiden inleveren van elektrische en elektronische apparaten.

Gebruiksaanwijzing

Algemene richtlijnen voor het laden
- U kunt 2 of 4 AAA/AAA-batterijen tegelijkertijd opladen.Wanneer u slechts 2 batterijen laadt, plaats deze dan in de eerste twee batterijcompartimenten aan de linkerkant.
- Laad enkel lege batterijen om ze de levensduur te verlengen.
- Tijdens het laden mag de omgevingstemperatuur tussen 0°C en 40°C liegen.
- U kunt tegelijkertijd batterijen met een verschillende capaciteit (mAh) en een verschillende grootte (AA/AAA) laden.
- Controleer dat de batterijen in elk compartimentenpaar (1/2 en/of 3/4) identiek zijn (zelfde capaciteit en formaat).

Opmerking: Het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het laden.

Opladen van batterijen
1 Plaats de batterijen in de lader. *Zie fig. A.*
2 Steek de stekker van de lader in een stopcontact. *Zie fig. B.*
   > *De rode indicatiebrandje(s) blijven(blijven) aan tijdens en gaat(gaan uit als de batterijen helemaal opgeladen zijn. Zie fig. C.*
3 Haal, als u klaar bent, de stekker van de lader uit de voedingsbron en neem de batterijen uit. *Zie fig. C.* Haal de stekker altijd uit tussen twee ladeburten door!

Laadtijden voor de batterijen: *Zie fig. D.*

Grootte batterijen	Capaciteit batterijen (mAh)	Ongeveer laadtijd
AA Ni-MH	2600 mAh	17 uur
AA Ni-MH	2450 mAh	16 uur
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ uur
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¼ uur
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ uur
AAA Ni-MH	700 mAh	10 uur

Bezoek onze website op: philips.com

SCB2000/2025/2050/2075NB Caricabatterie — IT

Importanti istruzioni sulla sicurezza:
Conservare queste istruzioni - il manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggete tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare ed i prodotti che utilizzano le batterie.

Avvertenze:
- Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH. Non caricare batterie alcaline, zinco-carbone, litio o qualsiasi altro tipo di batteria non specificato sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare o avere perdite provocando lesioni personali.
- Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazione de polarità (+/-). *Vaya a fig. A.*
- Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle od aprirle.
- Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.
- Non modificare la spina.
- Non adoperare il caricatore se è stato urtato o se non danno.
- Non smontare il caricatore.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Questo caricatore è stato progettato per uso interno. Non esporre il caricatore a pioggia o umidità eccessiva. Evitare che penetri polvere o sporcizia all'interno del caricatore, in quanto le parti potrebbero subire un deterioramento prematuro o danneggiarsi.
- Non utilizzare mai il caricatore come presa di corrente per qualsiasi apparecchio elettrico.
- Non bruciare, cortocircuitare o aprire le batterie poiché potrebbero esplodere o scoppiare o rilasciare dei materiali tossici.
- Questo caricatore non deve essere utilizzato da bambini o invalidi senza supervisione.
- Non mettere in funzione il caricatore se la spina CA è danneggiata.
- Non caricare batterie AAA e AA nello stesso compartimento.
- Non caricare batterie danneggiate o con perdite.

Cuidado:
- Limpe o caricegador con un paño húmedo, ocasionalmente, sem químicos fortes, solventes de limpeza ou sem detergentes.
- O caricador e as pilhas devem ser eliminados em separado. Informe-se sobre o sistema local de separação de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Istruzioni per il funzionamento

Indicazioni generali per la ricarica
- È possibile caricare contemporaneamente 2 o 4 batterie AA/AAA.
- Se si caricano solo due batterie, inserirle nei primi due comparti del lato sinistro.
- Per una lunga durata delle batterie, caricare solo quelle completamente scariche.
- Durante la ricarica, la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0°C e 40°C.
- È possibile caricare batterie di capacità (mAh) e dimensioni (AA/AAA) diverse contemporaneamente.
- Assicurarsi che le batterie in ogni paio di comparti (1/2 e/o 3/4) siano identiche (stessa capacità e stesso tipo).

Nota: È assolutamente dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

Ricarica delle batterie
1 Inserire le batterie nel caricatore. *Vedere la fig. A.*
2 Inserire il caricatore nella presa di corrente. *Vedere la fig. B.*
   > *Lo (gli) spia(e) rosso(e) resta(no) accesa(ccesa durante la ricarica e si spegne(spegnerà) quando le batterie sono completamente cariche. Vedere la fig. C.*
3 Quando avete finito, scollegare il caricatore dalla presa di corrente e rimuovere le batterie. *Vedere la fig. C.* Scollegare sempre il caricatore fra due ricariche!

Tempi di ricarica delle batterie: *Vedere la fig. D.*

Dimensione batterie	Capacità batterie (mAh)	Tempo di ricarica approx.
AA Ni-MH	2600 mAh	17 ore
AA Ni-MH	2450 mAh	16 ore
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ ore
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¼ ore
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ ore
AAA Ni-MH	700 mAh	10 ore

Visitare il nostro sito web: www.philips.com

SCB2000/2025/2050/2075NB Carregador de pilhas — PB

Instruções de segurança importantes:
Guarde estas instruções - o manual contém importantes instruções sobre segurança e funcionamento do carregador. Antes de usar o carregador leia todas as instruções e avisos de segurança, de cuidado no carregador, as pilhas a serem carregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas.

Aviso:
- Use para carregar apenas pilhas dos tipos Ni-MH. Não use este carregador para carregar pilhas do tipo alcalinas, de carbono zinco, lítio, ou qualquer outro tipo de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas poderão explodir ou verter líquido, provocando ferimentos pessoais.
- Para o correto inserimento das baterias, observe as indicações de polaridade (+/-). *Veja a fig. A.*
- Não queime as baterias nem as cortocircuite ou abra.
- Carregue as novas baterias antes de usá-las.
- Nunca altere a ficha de corrente elétrica.
- Não use o carregador se ele tiver sido submetido a choques ou danos.
- Não desmonte o carregador.
- Desligue o carregador da tomada elétrica antes de o limpar, ou quando o estiver a não utilizar. Desligue o carregador entre cargas!
- Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa. Não exponha o carregador à chuva ou a humidade em excesso. Mantenha o carregador afastado de poeiras e sujidades, que poderiam provocar desgaste prematuro de componentes, ou alterar o seu funcionamento normal.
- Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação elétrica para qualquer equipamento elétrico.
- Não queime, não desmonte, nem curto circuite pilhas, pois poderão explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Esse carregador não se destina a ser usado por crianças, nem por pessoas doentes, sem supervisão adulta.
- Não carregue as pilhas AAA e AA no mesmo compartimento.
- Não carregue pilhas danificadas ou com fuga.

Cuidado:
- Limpe o carregador com um pano húmido, ocasionalmente, sem químicos fortes, solventes de limpeza ou sem detergentes.
- O carregador e as pilhas devem ser eliminados em separado. Informe-se sobre o sistema de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Instruções de utilização

Orientações gerais de carregamento
- Pode carregar ao mesmo tempo 2 ou 4 pilhas dos formatos AA ou AAA. Quando carregar só duas pilhas, coloque-as nos dois compartimentos que se encontram do lado esquerdo do carregador.
- Para obter uma longa vida útil das pilhas, carregue-as só quando estiverem descarregadas.
- Durante o carregamento, a temperatura ambiente deve estar entre 0°C e 40°C.
- Pode carregar de uma vez pilhas de capacidades (mAh) e tipos (AA/AAA) diferentes.
- Certifique-se de que as pilhas de cada par de encaixes (1/2 e/ou 3/4) possuem características (mesma capacidade e mesmo tipo).

Nota: É normal o aquecimento e as pilhas ficarem mornas durante o carregamento das pilhas.

Carregar as pilhas
1 Insira as pilhas no carregador. *Veja a fig. A.*
2 Ligue o carregador a uma tomada de corrente elétrica doméstica. *Veja a fig. B.*
   > *O indicador vermelho LED permanece aceso durante o carregamento e desligar-se-ão quando as pilhas estiverem totalmente carregadas. Veja a fig. C.*
3 Quando tiver terminado, desligue o carregador da fonte de alimentação elétrica, e retire as pilhas do carregador. *Veja a fig. C.* Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento!

Tempos de carregamento de pilhas: *Veja a fig. D.*

Tamanho das pilhas	Capacidade das pilhas (mAh)	Tempo de carregamento aprox.
AA Ni-MH	2600 mAh	17 horas
AA Ni-MH	2450 mAh	16 horas
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ horas
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¼ horas
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ horas
AAA Ni-MH	700 mAh	10 horas

Visite o nosso sito na Internet, em: www.philips.com

SCB2000/2025/2050/2075NB Φορτιστής μπαταριών — GR

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια:
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες - αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και την τρόπο λειτουργίας αυτού του φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και τις προειδοποιητικές ενδείξεις που υπάρχουν πάνω σε αυτόν, στις μπαταρίες που πρόκειται να φορτίσετε και στα προϊόντα στα οποία θα τις χρησιμοποιήσετε.

Προειδοποίηση:
- Χρησιμοποιείτε μόνο για φόρτιση μπαταριών μεταλλικού Ni-MH. Μη φορτίζετε αλκαλικές, ψευδάργυρο-άνθρακα, λιθίου ή οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταρία η οποία δεν αναφέρεται στον φορτιστή. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν ή να εμφανίσουν διαρροή και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για τη σωστή τοποθέτηση μπαταριών, ακολουθήστε τις ενδείξεις των πόλων (+/-). *Ανατρέξτε στην εικόνα A.*
- Μην πετιέστε τις μπαταρίες στη βρεχομένη ή ανοίχτε τις μπαταρίες.
- Αν οι μπαταρίες είναι καινούργιες, φορτίστε τις πριν τις χρησιμοποιήσετε.
- Ποτέ μην κάνετε αλλαγές στο φις.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κραδασμούς ή βλάβες.
- Μη αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή.
- Πριν τον καθαρίσετε ή αφαιρέσετε τις μπαταρίες, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα ή τον τοίχο κάθε φορά πριν τον χρησιμοποιήσετε.
- Αυτός ο φορτιστής μπαταριών είναι μόνο για χρήση εσωκλειστού σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας. Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από σκόνη και βρωμιές, οι οποίες ενδέχεται να προκαλέσουν πρόωρη φθορά των εξαρτημάτων του ή να υπηρεσίαστο πιο κανονικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή για την απευθείας τροφοδοσία ηλεκτρικού εξοπλισμού οποιουδήποτε τύπου.
- Μη καίτε, αποσυναρμολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροή τοξικών υλικών.
- Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από ασθενείς χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί βλάβη το βύσμα.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες AAA και AA στην ίδια υποδοχή.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν φθαρεί ή που εμφανίζουν διαρροή.

Φροντίδα:
- Κατά καιρούς σπουμπίζτε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί, χωρίς να χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά, διαλύματα καθαρισμού ή υγρού απορρυπαντικό.
- Η απόρριψη του φορτιστή και των μπαταριών πρέπει να γίνεται ξεχωριστά. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Οδηγίες χειρισμού

Γενικές οδηγίες για τη φόρτιση
- Μπορείτε να φορτίσετε ταυτόχρονα 2 ή 4 μπαταρίες τύπου AA/AAA. Αν θέλετε να φορτίσετε δύο μόνο μπαταρίες, τοποθετήστε τις στις δύο πρώτες θέσεις μπαταριών αριστερά.
- Για μεγάλη διάρκεια ζωής των μπαταριών, φορτίστε τις μπαταρίες να μην τις φορτίζετε πριν αδειάσουν τελείως.
- Κατά τη φόρτιση, η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μεταξύ 0°C και 40°C.
- Μπορείτε να φορτίσετε ταυτόχρονα μπαταρίες διαφορετικής χωρητικότητας (mAh) και διαφορετικού μεγέθους (AA/AAA).
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες σε κάθε ζεύγος υποδοχών (1/2 και/ή 3/4) είναι ίδιες (ίδιες χωρητικότητα και ίδιο μέγεθος).

Σημείωση: Η αύξηση της θερμοκρασίας του φορτιστή και των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι κανονικό φαινόμενο.

Φόρτιση μπαταριών
1 Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον φορτιστή. *Ανατρέξτε στην εικόνα A.*
2 Συνδέστε τον φορτιστή σε μια κοινή πρίζα. *Ανατρέξτε στην εικόνα B.*
   > *Η ενδεικτική λυχνία(ες) LED θα παραμένει(ουν) αναμμένη(ες) κατά τη διάρκεια της φόρτισης και θα σβήσει(ουν) μόλις φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες. Ανατρέξτε στην εικόνα C.*
3 Όταν τελειώσετε, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα και βγάλτε τις μπαταρίες. *Ανατρέξτε στην εικόνα C.* Αποσυνδέστε πάντοτε τον φορτιστή ανάμεσα σε δύο κύκλους φόρτισης!

Χρόνοι φόρτισης μπαταριών: *Ανατρέξτε στην εικόνα D.*

Μέγεθος μπαταριών	Χωρητικότητα μπαταριών (mAh)	Περίπου χρόνος φόρτισης
AA Ni-MH	2600 mAh	17 ώρες
AA Ni-MH	2450 mAh	16 ώρες
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ ώρες
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¼ ώρες
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ ώρες
AAA Ni-MH	700 mAh	10 ώρες

Επισκεφθείτε τον δικτυακό μας τόπο, στη διεύθυνση: www.philips.com

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

A)

B)

C)

D)

SCB2000/2025/2050/2075NB Pil yuvı cihazı

Önemli emniyet talimatları:
Bu talimatları okuyun – bu kılavuzda bu yarı cihazı için önemli emniyet ve işletme talimatları bulunmaktadır. Yarı cihazının kullanmadan önce tüm talimatları ve cihazın, yarı edilecek pillerin ve pillerin kullanılacağı diğer cihazların üretim yönergelerini okuyun.

Uyarı:
• Sadece Ni-MH pilleriniz yarı etmek için kullanın. Alkalin, Çinko Karbon, Lityum veya yeşil cihazında bulundurmayın başka şu pilleri yarı etmeyin. Başka tip piller patlayarak veya sızarak ürünü yaralanmaya neden olabilir.
• Pil doğru kutuplu olduğunuzdan emin olun.
• Asose empanın, kısa devre yapmıştır veya sıyrılmıştır.
• Yeni pilleri kullanın ancak yarı edin.
• Fişi kesinlikle doğrultmayın.
• Yarı cihazını, elektrik yapım veya hasarı marul kaldıysa çalıştırmayın.
• Yarı cihazını parçalarına yarmayın.
• Yarı cihazını yalnızca kullanım için yarı cihazını temizlemeden önce veya kullanmadıkça prizden çıkarın.
• Bu yarı cihazı sadece kapalı alanlarda kullanılabilir. Yarı cihazını yağmura veya ayrı rutubete maruz bırakmayın. Yarı cihazı yarıştan sonra ve nem yoğunlaşma varsa olmamıştır yağmurun yarı gönmesine neden olabilecek toz ve kirden uzak tutun.
• Yarı cihazı herhangi bir yüzey veya ağır elektrik cihazı üzerine yerleştirmeyin. Pilleri asose empanın, aşınan veya kısa devre yapmaları, akıcı taklidine patlamaya veya sızıntı neden olabilecek ısı yarı edin.
• Bu yarı cihazı, genç çocuklar veya sakat kişiler tarafından gözetimsiz şekilde kullanılan için istarlanmamıştır.
• Fiş hasarlı ise yarı cihazını çalıştırmayın.
• Ayrı kanalda AA-AA pil kullanın yarımsan.
• Hasarlı veya sızıntı yapan pilleri yarı etmeyin.

Bakım:
• Yarı cihazını ara yarı sonrı bir bez ile sarı kirlenmesi maddeler; temizlik sıvıları veya güclü çözücüler kullanmayın.
• Şarj cihazı ve pilleri yarı cihazı astımak zorundadır.
Ekleyerek ve elektronik ürünler için özel toplama sistemi hakkında bilgi edinin.

İşletme Talimatları

Genel yarı İlkeleri
- Ayrı aşırı 2 adet AA-AA pilinin yarı edebilirsiniz. Sadece iki pil yarı edilebilirse, sol taraftaki ilk iki pil kanalına yerleştirin.
- Pil sıvısının yarı edilmesi, sadece bu pilleri yarı edin.
- Şarj yaparken, ortam sıcaklığı 0°C ile 45°C arasında olmalıdır.
- Farklı kapasitedeki pilleri ve boyutundaki (AA/AAA) pilleri aynı anda yarı edebilirsiniz
- Her bir kanal çıkmıştan pilleri (1/2 veriway 3/4) aynı olduğuna emin olun (aynı kapasite ve boyut).

Not: Şarj sırasında sıntorin ve pilleri sınmıs normaldir.

Pillerin yarı edilmesi
1. Pileri şarj cihazına takın. *Bkz. şek. A.*
2. Şarj cihazı fişini evdeki elektrik prizine takın. *Bkz. şek. B.*
   ** Şarj sürecinin kısmen LED göstergesi yarı kalacaklar ve piller tamamen şarj olduğunda onaltarılacak derec dışı kalır. Bkz. şek. C.*
3. Tamamlandığında, yarı cihazını fişe kamşadın çıkartın ve pileri kaldırın. *Bkz. şekiL C. Şarjlar* arasında daima fişi çıkartın!

Pil yarı süreleri: *Bkz. şek. D.*

Battery changing times:

Battery size	Battery capacity (mAh)	Approx. charging time
AA Ni-MH	2600 mAh	17 hrs
AA Ni-MH	2450 mAh	16 hrs
AA Ni-MH	2100 mAh	13 ½ hrs
AA Ni-MH	1800 mAh	11 ¾ hrs
AA Ni-MH	1300 mAh	8 ½ hrs
AAA Ni-MH	700 mAh	10 hrs

Additional information (including warranty conditions) available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

Web sitesini ziyaret edin: www.philips.com/support

SCB2000/2025/2050/2075NB Batterioplader

Vigtige sikkerhedsinstruktioner:
Gem disse instruktioner – læsning bør dannelse indebærer vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for denne oplader. Læs alle instruktioner og forsigtighedsregneler på opladeren, batterier og alle udstyr, der skal oplades, og produkterne, der skal bruge med batterierne, for opladeren tages i brug.

Advarsel:
• Pik kun bruges til opladning af NiMH-batterier. Oplad ikke alkalske, zinkholdige, lithium-eller andre batterier; der ikke er angivet på opladeren. Andre batterier kan eksplodere eller lække og forårsage personskade.
• Se polmærkerne (+) for korrekt isætning af batterier. Se fig. A.
• Kasse ikke batterierne i stå kortslut eller åbne op ikke den ikke.
• Oplad kun batterier inden brug.
• Forsøg ikke at ændringer på ståkket.
• Brug ikke opladeren hvis den har været udsat for stød eller skade.
• Åbn ikke og skil ikke ad opladeren.
• Tag opladeren ud af stikkontakten for rengøring, eller når den ikke er i brug; for at undgå elektrisk stød.
• Denne batterioplader er kun beregnet til indendørs brug. Opladeren må ikke udsættes for regn eller høj luftfugtighed. Holdt opladeren væk fra støv og snavs, der kan medføre for tidlige stød af batterierne, og sikrer tilstrækkelig indluftning af normal brug.
• Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektisk udstyr.
• Brænd ikke batterierne op, ikke åbn ikke og kortslut den eller kortslut dem.
Dli kan de eksplodere eller gøge giftige materialer.
• Opladeren er ikke beregnet til at blive brugt af småbørn eller svagelige personer uden opsyn.
• Opladeren må ikke anvendes, hvis stikket er beskadget.
• Oplad ikke AAA- og AA-batterier i samme kanal.
• Oplad aldrig beskadigede batterier eller batterier der lækker.

Pleje:
• Tør med en blød klud. Anvend ikke rengøringsmidler, rengøringsmidler eller opløsningsmidler efter afskrift rengøring.
• Oplader og batterier skal altid opbevares separat. Da bedre gør og bekæftet med det separate genbrugssystem, der findes for elektriske og elektroniske produkter.

Betjeningsinstruktioner

Generelle retningslinier vedr. opladning
- Du kan oplade 2 AA-AAA-batterier samtidig; Når kun ét batteri skal oplades, skal du sætte dem i de første to batteriskanaler i venstre side.
- Opladning af flere batterier samtidig er ikke vores stærke side.
- Under opladning skal temperaturen være mellem 0° C og 40 °C.
- Du kan oplade batterier med forskellig kapacitet (mAh) og størrelse (AA/AAA) samtidig.
- Sørg for at batterierne i hvert par kanaler (1/2 ogfeller 3/4) er identiske (samme kapacitet og størrelse).

Bemærk: Det er normalt, at opladeren og batterierne bliver varme under ladningen.

Opladning af batterier
1 Sæt batterierne i opladeren. *Se fig.A.*
2 Sæt opladerens stik i en almindelig stikkontakt. *Se fig. B.*
   > Den (De) røde LED-indikator(er) forbliver tændt under opladning og går ud, når batterierne er fuldt opladet. Se fig. C.
3 Når opladningen er færdig, tager opladerens stik ud af stikkontakten og batterierne tages ud. Se fig. D. Lad altid ikke ud af mellem opladninger!

Batteriopladningstider: *Se fig. D.*

SCB2000/2025/2050/2075NB Batteriladdare

Viktiga säkerhetsanvisningar:
Spara dessa anvisningar – läsning bör betraktas innebärder viktiga anvisningar för säkerhets säkerhet och användning. Innan du använder laddaren måste du läsa alla anvisningarna och varningarna på laddaren, batterierna som ska laddas och produkten som du ska använda batterierna i.

Varning:
• Använd laddaren endast för batterier av typ Ni-MH. Ladda inte batterier av typ alkalisk, zinkhold, litium eller andra typer som inte anges på laddaren. Andra batterier kan explodera eller läcka och orsaka personskador.
• Se polmarkerna (+) för korrekt isättning av batterier. Se fig. A.
• Kasta inte batterierna i eld och kortslut eller öppna dem inte.
• Ladda nya batterier före användning.
• Försök aldrig ändringar på stökket.
• Brug ikke opladeren hvis den har været udsat for stød eller skade.
• Åbn ikke og skil ikke ad opladeren.
• Tag opladeren ud af stikkontakten for rengøring, eller når den ikke er i brug; for at undgå elektrisk stød.
• Denne batteriladdare är kan beregnet til indendørs brug. Opladeren må ikke udsættes for regn eller høj luftfugtighed. Holdt opladeren væk fra støv og snavs, der kan medføre for tidlige stød af batterierne og sikrer tilstrækkelig indluftning af normal brug.
• Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektisk udstyr.
• Brænd ikke batterierne op, ikke åbn ikke og kortslut den eller kortslut dem.
Dli kan de eksplodere eller gøge giftige materialer.
• Opladeren er ikke beregnet til at blive brugt af småbørn eller svagelige personer uden opsyn.
• Opladeren må ikke anvendes, hvis stikket er beskadget.
• Opladt ikke AAA- og AA-batterier i samme kanal.
• Opladt aldrig beskadigede batterier eller batterier der lækker.

Underhåll:
• Torka av med en torr trasa. Använd inte rengöringsmedel, rengöringsmedel eller lösningsmedel efter att ha rengjort.
• Laddaren och batterierna bör förvaras separat. Ta reda på hur du kåkborterar elektriska och elektroniska produkter.

Användningsanvisningar

Allmänna riktlinjer för laddningen
- Du kan ladda 2 AA-AAA-batterier samtidigt; När endast ett batteri ska laddas ska du sätta i det i den första två batteriplatserna på vänster sida.
- För att batterierna ska kunna laddas bör de vara torrade när de laddas.
- Vid laddningen ska temperaturen vara mellan 0° C och 40 °C.
- Du kan ladda batterier med olika kapacitet (mAh) och storlek (AA/AAA) samtidigt.
- Se till att batterierna i en rad (1/2 ochvilket 3/4) är av samma sort (samma kapacitet och storlek).

OBS: Det är normalt att laddaren och batterierna bör värma under laddningen.

Laddning av batterierna
1 Lägg i batterierna i laddaren. *Se fig.A.*
2 Sätt i laddaren i det vägguttag. *Se fig. B.*
   > Den eller de röda indikatorerna börjar under laddningen och skickar när batterierna är fullladdade. Se fig. C.
3 Ta bort det du av det kontakten och tar ut batterierna. Se fig. C.
   Låt inte kontakten sitta i vägguttaget under laddningen!

Laddningstider för olika batterier: *Se fig. D.*

SCB2000/2025/2050/2075NB Pyrintolaturi

Tärkeitä turvallisuusohjeita:
Pidä nämä ohjeet – lukeminen tulee huomioida sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita sisä laturin varten. Ennen laturin käyttämistä luo kuiten ohjeet ja säilytä niitä myöhemmän varalta.

Varoitus:
• Käytä vain Ni-MH-paristoja. Älä lataa alkali-, sinkkihiili-, litiumparistoja tai muunlaisiyppistä paristoja, jotka ole erityisesti mainitu laturin merkinnössä. Muunlaiset paristot voivat halata tai vuotaa, minkä seurauksena voi olla henkilövahinkoja.
• Aseta paristoja oikeaan napaan noudattaen niitä napoja koskevat merkinnät (+). Ks. kuva A.
• Älä hävitä heitettävä tulen, älä oikosta oikosulkua äläkä yritä avata laturia.
• Lataa uusi paristot ennen niiden käyttämistä.
• Älä koskaan vaihda pistoukpaa toisaan.
• Jos laturi on ollut iskun tai vahingon alaisena, ei saa ei vaurioitunut.
• Älä hajota laturia osiin.
• Irrota laturi pistorasiasta vältettävistä sähkövirtaa ennen sen puhdistamista tai kun se ei ole käytössä.
• Tämä pariin on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa. Älä altista laturia sateille tai kosteudelle kosteudelle. Pidä laturi pölystymisiltä ja puhtaana, muutoin sen osat voivat kulua ennenaikaisesti tai sen normaali toiminta voi häiriintyä.
• Älä koskaan käytä laturia sähkölaitteen tai muun sähkölaitteen varten.
• Älä heitä paristoja tulaan, hajota niitä osiin tai altista niihin oikosulkua, muuten ne voivat räjähtämällä tai vuotamalla.
• Tämä laturi ei ole tarkoitettu lasten tai vammaisten käytettäväksi ilman valvontaa.
• Älä käytä laturia, jos pistoukpa on vaurioitunut.
• Älä lataa AAA- ja AA-paristoja samassa kolossa.
• Älä lataa vahingoittunutta tai vuotavia paristoja.

Hoito:
• Kuivaa laturi silkin tulkaisella kuivaagaasilla käytämättä nasarmuutta kemikaaleja, puhdistusaineita tai vahoja puhdistuksen jälkeen.
• Laturi ja paristot on aina säilytettävä erikseen. Ota selville, onko syrjälä käytössä poistettuja sähkölaitteita ja elektronisia laitteita koskeva erillistä keruujärjestelmä.

Käyttöohjeita

Yleisiä latauksista koskeva ohjeita
- Voit ladata kerralla 2 AA-AAA-paristoja samaa aikaa; Mikäli vain yksi paristo asenna ne vasemmalla puolella sijaitsevaan kahteen ensimmäiseen kolaan.
- Pidän käytössä olevan laturin ei ole vahvin puolemmat.
- Voi ladata pienemmän tehokkaan ehkäpostaisyrityksi kapeilla tuotteilla; tyhjä ei pehtiä wykluczone ani ogólnie.
- Pudotus lataavan temperatura otoczenia powinna zawierać się w granicach od 0°C do 40°C.
- Mainaa ladaa rinnakkaisesta akumulatorista o różnych pojemnościach (mAh) i rozmiarach (AA/AAA).
- Upewnij się, że akumulatory w obu parach przedziałów (1/2 ilub 3/4) są identyczne (ta sama pojemność i rozmiar).

Uwaga: Nagrzewanie się urządzenia i akumulatorów w trakcie ładowania jest normalne.

Ładowanie akumulatorów
1 Zakłóca akumulatory do ładowarki. *Patrz rys. A.*
2 Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieci elektrycznej. *Patrz rys. B.*
   > Czerwona dioda LED będzie się paliła przez cały czas ładowania i wyłączyć się dopiero z chwilą pełnego naładowania akumulatorów. Patrz rys. C.
3 Po zakończeniu nałóż wyjmij ładowarkę z sieci, wyjąć akumulatory. *Patrz rys. C.*
   Ładowarkę należy zawsze wyłączać na okres przerw pomiędzy poszczególnymi ładowaniami!

Czas ładowania akumulatorów: *Patrz rys. D.*

SCB2000/2025/2050/2075NB Ładowarka akumulatorów

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i sposobu posługiwania się ładowarką. Przed przystąpieniem do korzystania z ładowarki należy uważnie zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami oraz z ostrzeżeniami dotyczącymi ładowarki, akumulatorów, które mają być ładowane, oraz produktów, w takie do akumulatorów przeznaczonych do ładowania w ładowarce.

Uwaga!
• Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do akumulatorów Ni-MH. Nie wolno się używać ładowania akumulatorów alkalicznych, cynkowo-węglowych, litowych, lub innych typów nie wymienionych na ładowarce. Inne typy akumulatorów mogą wybuchnąć lub przeciekać powodując obrażenia.
• Przy ładowaniu należy zwracać uwagę na oznaczenia biegunowości (+). Patrz rys. A.
• Nie należy podejmować się zużytej ładowarki poprzez spalenie; nie zwierać się ściśnie.
• Nie otwierać ładowarki.
• Nowe akumulatory należy przed użyciem naładować.
• Nie wolno przerabiać ładowarki.
• Nie wolno posługiwać się ładowarką, która przeszła wstrząs lub uległa uszkodzeniu.
• Wyjąć ładowarkę z gniazdka.
• Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki lub w czasie jej nie używania, należy ją wyłączyć, dla uniknięcia porażenia prądem.
• Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Nie wolno jej narażać na deszcz ani nadmierną wilgoć. Należy trzymać ją z dala od kurzu i brudu mogącym powodować przedwczesne zużycie akumulatorów i zapewnić odpowiednią wentylację w czasie normalnej eksploatacji.
• Nie wolno używać ładowarki w charakterze źródła zasilania jakiejś sprzętu elektrycznego.
• Nie wolno spalać, rozbierać ani zwierać akumulatorów, gdyż mogłoby to spowodować ich wybuch lub wydzielanie się trujących substancji.
• Niniejsza ładowarka nie jest przeznaczona do obsługi przez dzieci ani osoby niepełnosprawne, bez nadzoru dorosłej.
• Nie wolno używać ładowarki z uszkodzoną wtyczką.
• Nie wolno łączyć akumulatorów AAA i AA w jednym kanale.
• Nie wolno ładować akumulatorów uszkodzonych ani przeciekających.

Konserwacja:
• Od czasu do czasu należy przecierać ładowarkę wilgotną szmatką, nie używać żadnych ostrych środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych detergentów.
• Zużytych baterii nie wolno wrzucać do ogólnego kosza na śmieci. Należy przestrzegać zasigrnąć informacji na temat miejscowych metod zbiórki zbiorczej zużytkowanych elektrycznych i elektronicznych.

Instrukcja obsługi

Ogólne zasady ładowania
- Istnieje możliwość równoczesnego ładowania 2 lub 4 akumulatorów AA/AAA. Przy ładowaniu 2 akumulatorów należy umieścić je zatrzyć do dwóch pierwszych kolanek po lewej stronie.
- Wil ceka przekładnia trwałość efektywność ogólnej ładowarki tylko w pełni wyłączonej wynosi 0°C do 40°C.
- Podczas ładowania temperatura otoczenia powinna zawierać się w granicach od 0°C do 40°C.
- Można ładować równocześnie akumulatory o różnych pojemnościach (mAh) i rozmiarach (AA/AAA).
- Upewnij się, że akumulatory w obu parach przedziałów (1/2 ilub 3/4) są identyczne (ta sama pojemność i rozmiar).

Uwaga: Nagrzewanie się urządzenia i akumulatorów w trakcie ładowania jest normalne.

Ładowanie akumulatorów
1 Zakłóca akumulatory do ładowarki. *Patrz rys. A.*
2 Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieci elektrycznej. *Patrz rys. B.*
   > Czerwona dioda LED będzie się paliła przez cały czas ładowania i wyłączyć się dopiero z chwilą pełnego naładowania akumulatorów. Patrz rys. C.
3 Po zakończeniu nałóż wyjmij ładowarkę z sieci, wyjąć akumulatory. *Patrz rys. C.*
   Ładowarkę należy zawsze wyłączać na okres przerw pomiędzy poszczególnymi ładowaniami!

Czas ładowania akumulatorów: *Patrz rys. D.*

SCB2000/2025/2050/2075NB Nabíječka baterií

Důležité bezpečnostní pokyny:
Tyto pokyny si uschovejte – přečtení pokynů obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny nabíječka. Před použitím nabíječky si všechny pokyny a výstražné informace na nabíječce, nabíjených baterií a produktech, v nichž budete baterie používat, pečlivě přečtěte.

Upozornění:
• Nabíječka používá pouze k nabíjení baterií Ni-MH. Nenabíjejte alkalické, zinkoviálové, uhlíkové, lithiové ani jiné baterie, pokud nejsou na nabíječce výslovně uvedeny. Jiné druhy baterií by mohly explodovat nebo vytéct a způsobit poranění.
• Při vkládání baterií zachovejte správnou polaritu (+). Viz obr. A.
• Nevhazujte baterie do ohně, nedokračujte je ani je neotevírejte.
• Pokud používáte nové baterie nabíjejte.
• Zařízení nepřerušujte.
• Nabíječka nepoužívejte, byla-li vystavena nárazu nebo jinak poškozená.
• Nerozebírejte nabíječku.
• Pokud zařízení a jej nabíjejte mimo provoz, vždy ji odpojte od síťového napájení, abyste zabránili případnému elektrickému šoku.
• Tato nabíječka baterií je určena pouze k použití uvnitř budov. Nevystavujte ji dešti a jakékoli vlhkosti. Uchovávejte nabíječku na místě chráněném před prachem a nečistotami, které by mohly vyvolat předčasné nabíjení baterií, zajišťuje zabránit správnému provozu.
• Nabíječku se nesmí používat k napájení libovolného elektrického zařízení.
• Baterie nepalujte, nerozebírejte ani nezkratujte. Mohl by mohly způsobit výbuch nebo uvolnit toxické látky.
• Bez dozoru vnímavých nabíječku používat dětí ani tělesně postižení dospělí.
• Je-li zástrčka poškozena, nabíječku se nesmí používat.
• Nabíjejte nabíjecí baterie AA-AA a AA ve stejném kanálu.
• Nenabíjejte poškozené ani iakoucí baterie.

Údržba:
• Nabíječku očistěte suchým čistícím hadrem; nepoužívejte silné chemikálie, rozpouštědla ani silné prací prostředky.
• Nabíječku a baterie vždy ukládejte odděleně. Zjistěte si, jak se mají elektrické a elektronické výrobky podle místních nařízení správné vytřídení.

Provozní pokyny

Všeobecný návod k nabíjení
- Nabíjet můžete 2 AA-AAA akumulátory. Pokud nabíjíte jen jeden AA/AAA, Nabíjíte-li pouze dvě baterie, vložte je do prvních dvou kanálů na levé straně.
- A hovoda dosaženo nejlepšího výsledku nabíjení baterií jsou dobře suché.
- Nabíjení by mělo probíhat při teplotě 0°C až 40 °C.
- Nabíjet můžete baterie různé kapacity (mAh) a velikosti (AA/AAA).
- Zkontrolujte, zda jsou baterie v každém páru kanálů (1/2 ávebo 3/4) stejného druhu (se stejnou kapacitou a velikostí).

Pozn.: Při nabíjení je zahřívání nabíječky i baterií normální.

Nabíjení baterií
1 Vložte baterie do nabíječky. *Viz obr. A.*
2 Zapojte nabíječ do domácí síťové zásuvky. *Viz obr. B.*
   > Červená dioda(dioda) LED zůstane(ou) zapnutá(ou) nabíjení a vypnou(ou) se když budou baterie plně nabité. Viz obr. C.
3 Po skončení nabíjení vytáhněte nabíječku ze zdroje napájení a baterie vyjměte. *Viz obr. C.*
   Musíte nabíjení přerušit vždy rozpojte od napájení!

Doba nabíjení baterií: *Viz obr. D.*

SCB2000/2025/2050/2075NB Akkumulátortöltő

Fontos biztonsági tudnivalók:
Tartsa biztonságban ezeket az utasításokat – ez a felhasználói kézikönyv a szóhoszt kapcsolódó fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmazza.
A töltő használata és az ahhoz szükséges termékek megismerése az a töltőn lévő figyelmeztető felszereléseit a töltőben akkumulátorok táposzival és az akkumulátorokkal és a termékekkel.

Figyelem:
• A töltőt csak Nikel-Metál Hidrid (Ni-MH) akkumulátorok töltésére használja. Ne használja a töltőt alkáli, szén-cink és lítium, vagy a töltőn meg nem jelölt, egyéb típusú elemek töltésére. Az egyéb típusú elemekalkumulátorok szétdurranhatnak vagy szivárgás okozhatnak és sérülést okozhatnak.
• Az akkumulátor helyes behelyezésére, kérjük, igazítsa a polaritásra (+). Lásd A ábra.
• Ne dobja, szúrja meg, vagy szedje szét.
• Az új akkumulátorokat használat előtt töltse fel.
• Ne próbálja meg módosítani a töltőt.
• Ne használja a töltőt, ha az ütődött, vagy megrongálódott.
• Ne szedje szét a töltőt.
• Az akkumulátorok eltávolítása végett, tisztítás előtt, vagy használaton kívül mindig válassza le a töltőt az áramforráshoz!
• Ez a töltő csak beltéri használatra szolgál. Ne tegye ki az esőnek vagy túlzott nedvességnek. Tartsa a töltőt portól és szennyeződéstől mentesen, mert ez az akadozás okozhat a normál szennyeződés miatt bekövetkezett nem megfelelő töltés esetén, ami rendes működéshez.
• Ne használja a töltőt áramforrásként semmilyen elektromos berendezés esetében.
• Soha ne égessen el, szedje szét, és ne zárjon rövidre akkumulátort, mivel az szétdurranhat, vagy mérgező anyagokat bocsáthat ki.
• A túlsó felegyelet nekkel használta nem javasolt gyermekek és idős emberek számára.
• Ne csatlakoztassa a töltőt sérülésmentes csatlakozóaljzatok.
• Ne töltsön fel AAA és AA akkumulátorokat ugyanazon a csatornán.
• Ne töltsön fel megrongálódott/szivárgó akkumulátorokat.

Gondozás:
• A külső felületet szárítsa törölje a nedves ruhával, kerülve a mari hatást vagy arzalgok, ammóniát vagy erős oldószereket használjon.
• Az akkumulátorokat és a termékeket ne dobja a szemétbe. Tájékozódjon az elektromos és az elektronikus termékek külön történő gyűjtése felől.

Üzemelési utasítás

Töltéssel kapcsolatos általános irányelvek
- Egyszerre 2 vagy 4 AA/AAA akkumulátort tölthet. Amikor csak két akkumulátort tölt, helyezze azokat a bal oldalon lévő első két akkumulátortartóba.
- A hosszú élettartam és optimális teljesítmény érdekében csak teljesen lemerült akkumulátorokat töltsön el hosszú ideig.
- A hőmérsékletnek a töltés hőmérséklettartománya 0°C és 40°C között kell lennie.
- Különböző kapacitású (mAh) és méretű (AA/AAA) akkumulátorokat töltheti egyszerre.
- Ügyelje arra, hogy az azonos csatornapárban (1/2 és/vagy 3/4) azonos típusú és kapacitású legyenek.

Megjegyzés: A töltőegység és az akkumulátorok töltés alatt felmelegedése nem rendellenes.

Akkumulátorok töltése
1 Helyezze az akkumulátorokat a töltőbe. *Lásd A ábra.*
2 Csatlakoztassa a töltőt a helyszíni csatlakozóaljzatba. *Lásd B ábra.*
   > A vörös szín(ű LED) villogtonak) a töltés teljes befejezése alatt, majd az akkumulátorok teljesen feltöltődnek. Lásd C ábra.
3 A töltés befejeztével válassza le a töltőt az áramforrásról, és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőből. *Lásd a C ábrát.* Kár kétszer mindig hozza ki a csatlakozóaljzat!

Akkumulátor-töltési idők: *Lásd D ábra.*

SCB2000/2025/2050/2075NB Устройство для зарядки аккумуляторов

Важные инструкции по безопасности:
Сохраните эти инструкции – данное руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации данного зарядного устройства. Перед использованием зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие обозначения на зарядном устройстве, заряжаемых аккумуляторах и устройствах, использующих аккумуляторы.

Предупреждение:
• Используйте данное устройство только для зарядки никель-металл-гидридных (Ni-MH) аккумуляторов. Не заряжайте щелочные, цинково-углеродные, литиевые и другие аккумуляторы, которые не указаны на данном зарядном устройстве. Аккумуляторы других типов могут взорваться или протечь и вызвать травму.
• Соблюдайте полярность при вставлении аккумуляторов. Для обеспечения надлежащего обозначения полярности (+). См. рис. A.
• Не бросайте в огонь, не вскрывайте, не замыкайте их контакты и не вскрывайте аккумуляторы.
• Заряжайте новые аккумуляторы перед использованием.
• Не меняйте конструкцию зарядного устройства.
• Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно было подвергнуто удару или повреждено.
• Не разбирайте зарядное устройство.
• Перед чисткой зарядного устройства или когда оно не используется отсоединяйте его от электрической розетки, чтобы предотвратить поражение электрическим током.
• Данное зарядное устройство предназначено для использования только в помещении. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или высокой влажности. Не допускайте попадания пыли и грязи, которые могут вызвать преждевременный заряд, чтобы обеспечить нормальную работу.
• Не пытайтесь использовать зарядное устройство в качестве источника питания для любого электрического оборудования.
• Не сжигайте, не разбирайте аккумуляторы, не замыкайте их контакты, поскольку они могут взорваться или выделить ядовитые вещества.
• Данное зарядное устройство не предназначено для использования детьми и инвалидами без надлежащего контроля.
• Не используйте зарядное устройство, если вилка повреждена.
• Не заряжайте в одном слоте аккумуляторы AAA и AA.
• Не заряжайте поврежденные или протекающие аккумуляторы.

Уход:
• Протирайте устройство влажной тряпкой. Не используйте моющие средства, растворители или чистящие средства.
• Аккумуляторы и устройство должны заряжаться отдельно. Узнайте у местных властей о правилах утилизации электрических и электронных приборов.

Инструкция по эксплуатации

Общие указания по зарядке
- Вы можете одновременно заряжать 2 или 4 аккумулятора AA/AAA. При зарядке только двух аккумуляторов, вставьте их в первые два слота на левой стороне.
- Для достижения наилучшего результата заряжайте только полностью разряженные аккумуляторы.
- Рекомендуемый диапазон температуры среды при зарядке должны быть в пределах от 0°C до 40°C.
- Вы можете одновременно заряжать аккумуляторы с разными емкостями (мА·ч) и размерами (AA/AAA).
- Следите за тем, чтобы аккумуляторы, устанавливаемые в каждую пару слотов (1/2 или 3/4), были одинаковыми (иметь одинаковые емкости и размеры).

Примечание: Нагревание устройства и аккумуляторов во время зарядки является нормальным явлением.

Зарядка аккумуляторов
1 Вставьте аккумуляторы в зарядное устройство. *См. рис. A.*
2 Подключите зарядное устройство к электрической розетке. *См. рис. B.*
   > Светодиодный индикатор будет гореть в ходе зарядки и выключится, когда аккумуляторы будут полностью заряжены. См. рис. C.
3 После завершения зарядки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки и вынуть аккумуляторы. *См. рис. C.* Всегда отсоединяйте устройство от сети в промежутках между зарядками!

Время зарядки аккумуляторов: *См. рис. D.*

Download from Www.Somanuals.com All Manuals Search And Download.

Free Manuals Download Website

http://myh66.com

http://usermanuals.us

http://www.somanuals.com

http://www.4manuals.cc

http://www.manual-lib.com

http://www.404manual.com

http://www.luxmanual.com

http://aubethermostatmanual.com

Golf course search by state

http://golfingnear.com

Email search by domain

http://emailbydomain.com

Auto manuals search

http://auto.somanuals.com

TV manuals search

http://tv.somanuals.com